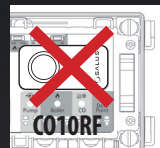




Installation Manual

- UWAGA! Nie używać koordynatora CO10RF razem z UG800
- Koordínátor CO10RF nepoužívejte společně s UG800.
- Ne koristiti koordinator CO10RF istovremeno sa UG800!
- Nu utilizați simultan coordonatorul CO10RF cu UG800!



Wprowadzenie

Uniwersalna bramka UG800 jest kluczowym produktem dla SALUS Smart Premium i obsługuje integrację chmury z AWS IoT i innymi platformami chmurowymi z dostosowywaniem oprogramowania układowego. Jest to idealne rozwiązanie do łączenia wielu urządzeń bezprzewodowych Zigbee z chmurą w systemie inteligentnego domu za pomocą smartfona lub komputera przez Internet. Do jednej bramki można podłączyć do 200 urządzeń. Wejdź na www.saluscontrols.com, aby pobrać podręcznik w formacie PDF.

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi przepisami dyrektyw 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem adres internetowy: www.saluslegal.com.
(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z przepisami. Tylko do użytku w pomieszczeniach. Urządzenie powinno być całkowicie suche. Zasilacz AC/DC należy podłączyć do gniazdk, które musi znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne. Bramka posiada stopień ochrony IP30. Przed czyszczeniem urządzenia suchą szmatką należy odłączyć je od zasilania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu na wysokości ≤ 2 m. Należy używać wyłącznie zasilaczy wymienionych na tylnej pokrywie. Maksymalna temperatura otoczenia wynosi 40°C.

Úvod

Nová univerzální brána je klíčovým produktem pro SALUS Smart Home, která podporuje integraci cloudu do AWS IoT a dalších cloudových platform s přizpůsobením firmwaru. To vám nabídne ideální řešení pro připojení více bezdrátových zařízení Zigbee ke cloudu v systému chytré domácnosti pomocí smartphonu nebo počítače přes internet. K jedné bráně můžete připojit až 200 zařízení. Verzi manuálu ve formátu PDF najdete na www.saluscontrols.com.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU a 2011/65/EU. Plné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese www.saluslegal.com.
(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte zařízení zcela suché. AC/DC adaptér by měl být zapojen do zásuvky, která musí být umístěna v blízkosti zařízení a musí být snadno dostupná. Brána má krytí IP30. Před čištěním zařízení suchým hadříkem odpojte. Zařízení je vhodné pouze pro montáž ve výškách ≤ 2 m. Používejte pouze napájecí zdroje uvedené na zadním krytu. Maximální provozní teplota okolí je 40°C.

Uvod

NOVI Univerzalni Mrežni Ruter najvažniji je proizvod iz asortimana SALUS Smart Home sistema sa podrškom za integraciju u virtuelni oblak „AWS IoT“ i u druge platforme u virtuelnom oblaku uz prilagodavanje firmvera. Predstavlja savršeno rešenje za povezivanje većeg broja bežičnih uređaja pomoću tehnologije ZigBee sa virtuelnim oblakom u sistemu pametnog doma korišćenjem pametnog telefona ili računara preko interneta. Na jedan mrežni ruter možete povezati i do 200 uređaja. Posetite www.saluscontrols.com za PDF verziju priručnika.

Usklađenost proizvoda

Proizvod je usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama Direktiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pun tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na adresi www.saluslegal.com.
(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Napomene za bezbednost

Koristiti u skladu s propisima. Samo za unutrašnju upotrebu. Uređaj mora biti potpuno suv. AC/DC ispravljač treba priključiti na utičnicu u blizini uređaja koja mora biti lako dostupna. Mrežni ruter ima zaštitu IP30. Isključite napajanje uređaja pre čišćenja suvom krpom. Oprema je prikladna za montazu samo na visini ≤ 2 m. Koristiti samo izvore napajanja navedene na poleđini. Maksimalna radna temperatura okoline je 40°C.

Introducere

NOUL Gateway universal este produsul cheie pentru sistemul SALUS Smart Home și acceptă integrarea în cloud cu AWS IoT și alte platforme cloud cu personalizare firmware. Acest lucru vă va oferi o soluție ideală pentru conectarea mai multor dispozitive wireless Zigbee la cloud într-un sistem de casă inteligentă, folosind smartphone-ul sau computerul prin Internet. Puteți conecta până la 200 de dispozitive la un singur gateway. Accesați www.saluscontrols.com pentru versiunea PDF a manualului.

Conformitatea produsului

Acest produs îndeplinește cerințele esențiale și alte informații relevante prevederile Directivelor 2014/30 / UE, 2014/35 / UE, 2014/53 / UE și 2011/65 / UE. Textul integral al Declarației de conformitate a UE este disponibil la următoarea adresa de internet: www.saluslegal.com
(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările. Numai pentru utilizare în interior. Păstrați dispozitivul complet uscat. Adaptorul AC/DC trebuie să fie conectat la priza care trebuie să fie situată aproape de dispozitiv și să fie ușor accesibilă. Gateway-ul are un rating IP30. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța cu o cârpă uscată. Echipamentul este potrivit doar pentru montare la înălțimi ≤ 2 m. Utilizați numai sursele de alimentare enumerate pe coperta din spate. Temperatura maximă a mediului de lucru este de 40°C.

Objasnienia symboli na etykiecie produktu

Vysvetlení symbolu na štítku produktu

Objašnjenja simbola na etiketi proizvođa

Explicații ale simbolurilor de pe eticheta produsului

	Wejście	Brána	Mrežni ruter	Gateway
	Znak UKCA	Znacka UKCA	Oznaka UKCA	Marcaj UKCA
	Znak CE	Znacka CE	Oznaka CE	Marcaj CE
	Zgodnost z rosyjskimi normami	Ruská konformita Oznacit	Ruski znak usaglašenosti Rusiei	Marcaj conformitatea Rusiei
	Sprzet III klasy ochronnosci	Zarízení třídy III	Oprema klase III	Clasa de protecție III
	Recykling	Recyklace	Reciklaža	Reciclare
	Zasilanie pradem stálym	Stejnoseměrné	Jednosmerni napon	Tensiune curent continuu
T40	Maks. temperatura pracy 40°C	Max. Provozní teplota 40°C	Maksimalna radna temperatura: 40 °C	Temperatura de operare max.40°C
IP30	Stopien ochrony IP30 30; Ochrana przed ciałami stałymi powyzej 2,5 mm; Brak ochrony przed wnikiem wody	Ochrana proti vniknutí Hodnocení: 30; Chráněno proti pevným predmetum nad 2,5 mm; Žádná ochrana na vode.	IP klasa zaštite: 30; Zaštita od čvrstih tela većih od 2,5 mm; Ne pruža zaštitu od vode.	Protecție împotriva patrunderii de unele, fire etc., cu un diametru de 2,5mm sau mai mult. Fără protecție la umiditate.
	Adapter	Adaptér	Adapter	Adaptor
	Znaki TUV i GS	Znacky TUV a GS	Oznake TÜV i GS	Marcaj TÜV și GS
	Znak zverifikovaný ETL	Ověřená značka ETL	Oznaka ETL Verified	Marcaj certificare ETL
	Polarizacija zacisků vyšiovcích zasilania	Polarita výstupních silových svorek	Polaritet izlaznih priključaka napajanja	Polaritatea tensiunii de ieșire a terminalaelor
	Sprzet II klasy ochronnosci	Zarízení třídy II	Oprema klase II	Clasa de protecție II
	Do užitku wewnątrz	Pouze pro vnitřní použití	Samo za unutrašnju upotrebu	Utilizare doar pentru interior
	Cechowanie efektywności energetycznej	Energetická účinnost Označení	Oznaka energetske efikasnosti	Eficiență energetică
	Znak RCM	Znacka RCM	Oznaka RCM	Marcaj RCM

Opis diod LED

Opis LED indikatora

	Bramka połączona z Internetem i chmurą	Brána je připojena k internetu a cloudu	Kada je uređaj povezan sa virtuelnim oblakom	Când dispozitivul este conectat la Cloud.
	Brak połączenia z Internetem i chmurą	Bez připojení k internetu a cloudu	Kada se uređaj ne može povezati sa virtuelnim oblakom	Când dispozitivul nu poate se conectează la Cloud.
	Sieć ZigBee zamknięta	Sit'ZigBee je uzavřena	Zatvorena ZigBee mreža	Rețea ZigBee închisă.
	Identyfikacja sparowanych urządzeń	Režim identifikace	Prepoznavanje	Modul de identificare
	Sieć ZigBee otwarta (wyszukiwanie i dodawanie urządzeń)	Sit'ZigBee je otevřena (vyhledávání / přidávání zařízení)	Otvorena ZigBee mreža (čauťaji si i dodavanje uređaja)	Rețea ZigBee deschisă (căuțaji și adăugaji dispozitive)
	Przekroczenie maksymalnej liczby urządzeń w sieci ZigBee	Příliš mnoho zařízení připojených k síti ZigBee	Kada je premašen maksimalni dozvoljeni broj uređaja	La depășirea numărului maxim de dispozitive permise.
	Bramka połączona z routerem przez LAN lub Wi-Fi	Brána je připojena k routeru přes LAN nebo WIFI	Mrežni ruter povezan preko LAN ili WIFI mreže	Gateway-ul este conectat la router prin LAN sau Wi-Fi
	Bramka nie jest połączona z routerem przez sieć LAN lub Wi-Fi.	Brána není připojena ke směrovači prostřednictvím sítě LAN nebo Wi-Fi	Mrežni ruter nije povezan preko LAN ili WIFI mreže	Gateway-ul nu este conectat la router prin LAN sau Wi-Fi

Instalacja w trybie online - przy użyciu kabla Ethernet

(z Internetem za pomocą aplikacji SALUS Premium)

Instalace v režimu Online - pomocí kabelu Ethernet

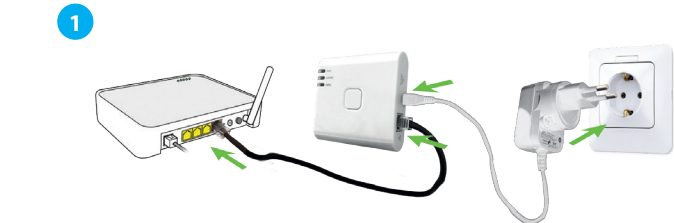
(s připojením k internetu přes aplikaci SALUS Premium)

Instalacija u Online režimu – preko eternet (Ethernet) kabla

(veza sa internetom preko aplikacije SALUS Premium)

Instalare în modul Online - utilizând cablu Ethernet

(cu conexiune la internet prin aplicația SALUS Premium)

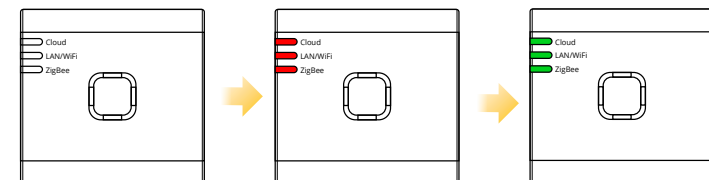


Po włączeniu bramki do zasilania i podłączeniu jej do routera poczekaj, aż wszystkie diody LED zaświecą się na zielono.

Po zapnutí brány a připojení k routeru počkejte, dokud se všechny LED diody nerozsvítí zeleně.

Nakon uključivanja i povezivanja Univerzalnog mrežnog rutera na ruter sačekajte dok svi LED indikatori počnu da svetle zeleno.

După ce gateway-ul a fost pornit și conectat la router, așteptați până când toate LED-urile sunt verzi.

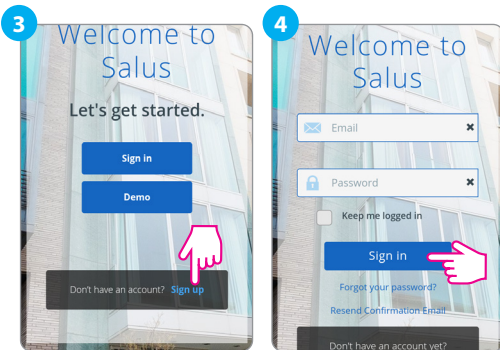


Ten produkt musi być używany z aplikacją SALUS Premium. Może być używany z wersją mobilną dostępną w Google Play i App Store lub w aplikacji internetowej, korzystając z następującego linku: eu.premium.salusconnect.io

Tento produkt je nutné používat s aplikací SALUS Premium. Lze použít s mobilní verzí dostupnou na Google Play a App Store nebo s webovou aplikací na následujícím odkazu: eu.premium.salusconnect.io

Proizvod se mora koristiti sa aplikacijom SALUS Premium. Može se koristiti sa mobilnom verzijom dostupnom u prodavnicama Google Play i App Store ili web-aplikacijom na sledećoj vezi: eu.premium.salusconnect.io

Acest produs trebuie utilizat cu aplicația SALUS Premium. Poate fi folosit cu versiunea mobilă disponibilă pe Google Play și App Store sau aplicația web accesând următorul link: eu.premium.salusconnect.io



Zarejestruj się, stwórz konto i zatwierdź je. Następnie zaloguj się.

Zaregistrujte se a vytvořte si účet. Poté se můžete přihlásit do aplikace SALUS Premium.

Registrujte se, otvorite naalog i potvrdite ga. Zatim se prijavite.

Creați un cont și confirmați-l. După aceea vă rugăm să vă conectați.



HEAD OFFICE:

SALUS Controls
Units 8-10, Northfield Business
Park, Forge Way, Parkgate
Rotherham, S60 1SD
Email: sales@salus-tech.com

PL: poland@saluscontrols.com
RO: tehnic@saluscontrols.ro

Computeime

POWER SUPPLY:

INPUT: AC 100 - 240V, 50-60Hz, 0.3A
OUTPUT : 5.0V === 0.85A, 4.25W

www.saluscontrols.com

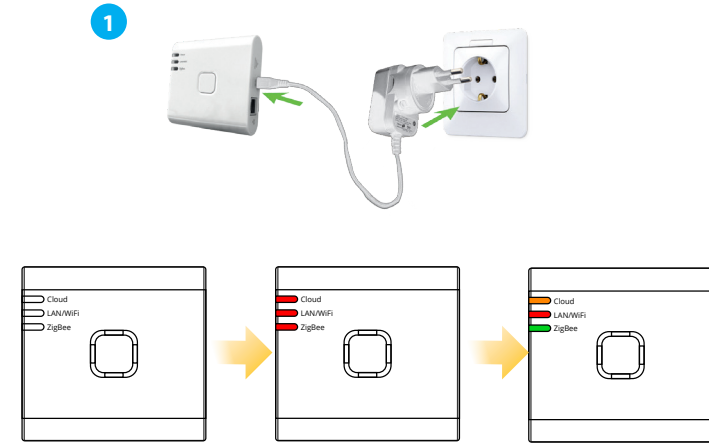
SALUS Controls is a member of the Computeime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc. reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.



SALUS Controls GmbH,
Dieselstrasse 34,
63165 Mühlheim am Main
support@salus-controls.de

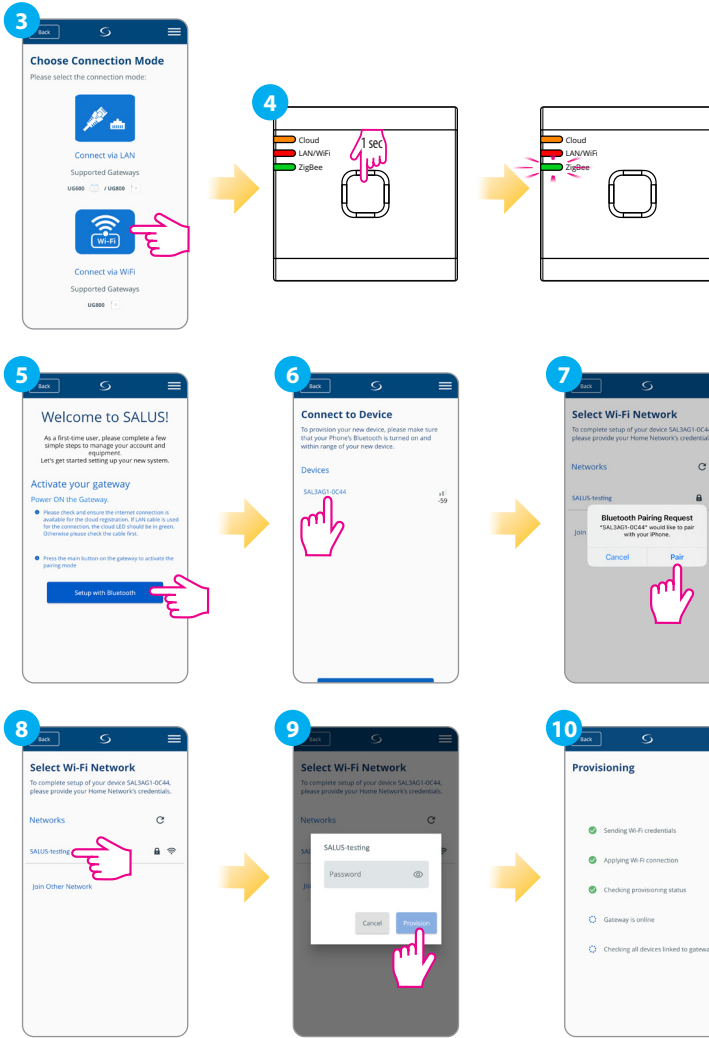


- Instalacja w trybie online - przy użyciu Bluetooth**
(z Internetem za pomocą aplikacji SALUS Premium)
- Instalace v režimu Online - pomocí Bluetooth**
(s připojením k internetu přes aplikaci SALUS Premium)
- Instalacija u Online režimu – koristeći Bluetooth vezu**
(veza sa internetom preko aplikacije SALUS Premium)
- Instalare în modul Online - utilizând Bluetooth**
(cu conexiune la internet prin aplicația SALUS Premium)

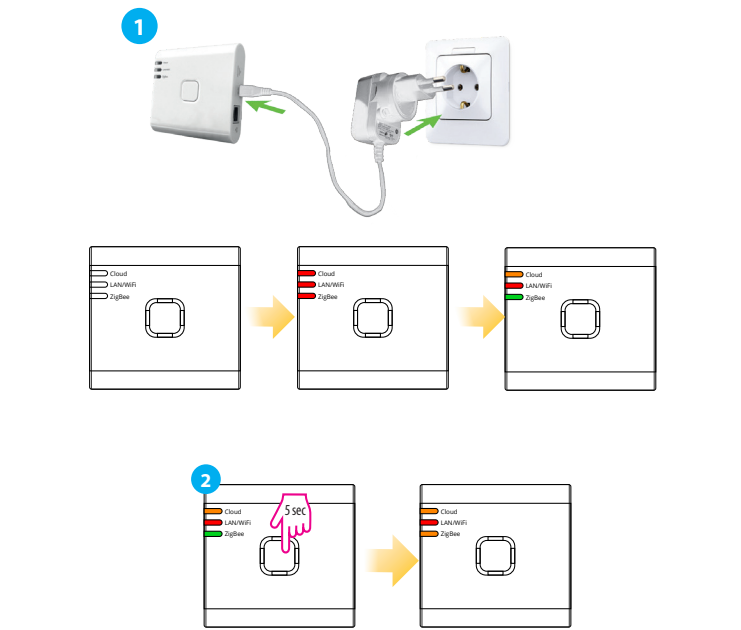


- 2

Po włączeniu bramki wykonaj kroki od 2 do 5 z części „Instalacja w trybie online - przy użyciu kabla Ethernet”.
- Po zapnutí brány postupujte podle kroků 2 - 5 z „Instalace v režimu Online - pomocí kabelu Ethernet”.
- Nakon uključivanja mrežnog rutera pratite korake br. 2–5 iz uputstva „Montaža u Online režimu – preko ethernet (Ethernet) kablja”.
- După ce gateway-ul a fost pornit, urmați pașii de la 2 - 5 din „Instalare în modul Online - utilizând cablu Ethernet”.



- Instalacja w trybie lokalnym (Offline)**
(bez połączenia z Internetem)
- Instalace v režimu Offline**
(bez připojení k internetu)
- Instalacija u Offline režimu**
(bez veze sa internetom)
- Instalare în modul Offline**
(fără conexiune la internet)



- Aby rozpocząć instalację systemu, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 sekund, aż dioda LED ZigBee zaświeci się na pomarańczowo. Oznacza to, że sieć ZigBee jest gotowa do przyjęcia urządzeń Salus Premium.
- Uwaga:** Aby dowiedzieć się, jak zsynchronizować poszczególne urządzenia systemu SALUS Premium z UG800 - należy odnieść się do instrukcji obsługi danego modelu.
- Instalaci systému zahájíte stisknutím a podržením tlačítka po dobu 5 sekund, dokud se kontrolka ZigBee nerozsvítí oranžově. To znamená, že síť ZigBee je připravena přijímat zařízení Salus Premium.
- Poznámká:** Informace o synchronizaci jednotlivých zařízení systému iT600 s UG800 naleznete v uživatelské návodu příslušného modelu.
- Da biste pokrenuli instalaciju sistema, pritisnite i zadržite dugme 5 sekundi sve dok LED indikator „ZigBee” ne zasvetli narandžasto. To znači da je ZigBee mreža spremna za dodavanje Salus Premium uređaja.
- Napomena:** Savetujemo vam da pročitate priručnike za pojedinačne uređaje pre nego što pokrenete postupak instalacije svakog od njih.
- Pentru a începe instalarea sistemului, apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 5 secunde până când LED-ul ZigBee devine portocaliu continuu. Aceasta înseamnă că rețeaua ZigBee este pregătită să accepte dispozitivele Salus Premium.
- Notă:** Este foarte recomandat să consultați manualele individuale ale dispozitivelor înainte de a începe procesul de instalare pentru fiecare dintre ele. Anumite dispozitive nu pot fi adăugate în modul offline.

- 3

Gdy wszystko zostanie sparowane, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 sekund, aż dioda LED ZigBee zaświeci się na zielono. Jeśli chcesz wymienić lub dodać nowe urządzenia, wykonaj kroki od 2 do 3.
- Uwaga:** Jeśli chcesz zmienić tryb Offline na Online, musisz znaleźć sprzęt za pośrednictwem aplikacji. Wszystkie ustawienia systemu zostaną automatycznie przeniesione na serwer w chmurze SALUS. Nie ma potrzeby ponownej instalacji w trybie Online.
- Když je vše spárováno, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund, dokud se kontrolka ZigBee nerozsvítí zeleně. Pokud chcete vyměnit nebo přidat nová zařízení, ujistěte se, že jste provedli kroky 2 až 3.
- Poznámka:** Pokud chcete změnit režim offline na režim online, musíte najít zařízení prostřednictvím aplikace. Všechna nastavení systému se automaticky přesunou na cloudový server SALUS. V režimu Online nemusíte instalaci provádět znovu.
- Nakon što ste sve uparili, pritisnite i zadržite dugme 5 sekundi dok LED indikator „ZigBee” ne zasveti zeleno. Ako želite da zamenite uređaje ili dodate nove, pratite korake 2. i 3.
- Napomena:** Ako želite da pređete iz Offline u Online režim, morate da skenirate uređaje preko aplikacije. Sve sistemske postavke automatski se otremaju na SALUS-ov server u virtuelnom oblaku. U Online režimu ne morate da ponavljate instalaciju.
- Când totul este împerecheat, apăsați și țineți apăsat butonul timp de 5 secunde până când LED-ul ZigBee devine verde continuu. Dacă doriți să înlocuiți sau să adăugați noi dispozitive, asigurați-vă că urmați pașii 2 și 3.
- Notă:** Dacă doriți să schimbați modul Offline în modul Online, trebuie să scanați echipamentele prin intermediul aplicației. Toate dispozitivele și setările sistemului vor fi mutate automat în cloud-ul SALUS și vor fi afișate în aplicație. Nu este nevoie să faceți din nou instalarea în modul Online.

- Zmiana łączności z LAN na WiFi**

Aby zmienić połączenie z LAN na WiFi, wykonaj poniższe kroki.

WiFi SSID: nazwa Twojej sieci bezprzewodowej (wielkość znaków ma znaczenie)

WiFi Password: hasło Twojej sieci bezprzewodowej

Uwaga: Połączenie WiFi może być mniej stabilne od połączenia poprzez kabel.

- Změna připojení z LAN na WiFi**

Chcete-li změnit připojení z LAN na WiFi, postupujte podle následujících kroků.

WiFi SSID: název sítě (pozor na velká a malá písmena)

WiFi Heslo: heslo sítě.

Poznámka: WiFi připojení k internetu nemusí být tak stabilní jako připojení kabelem.
- Promena vrste veze sa LAN na WiFi**

Da biste promenili vrstu veze sa LAN na WiFi, pratite donje korake.

WiFi SSID: ime vaše mreže (razlikuje mala i velika slova)

WiFi Password: lozinka vaše mreže

Napomena: WiFi veza sa internetom možda neće biti stabilna kao veza preko kablja.

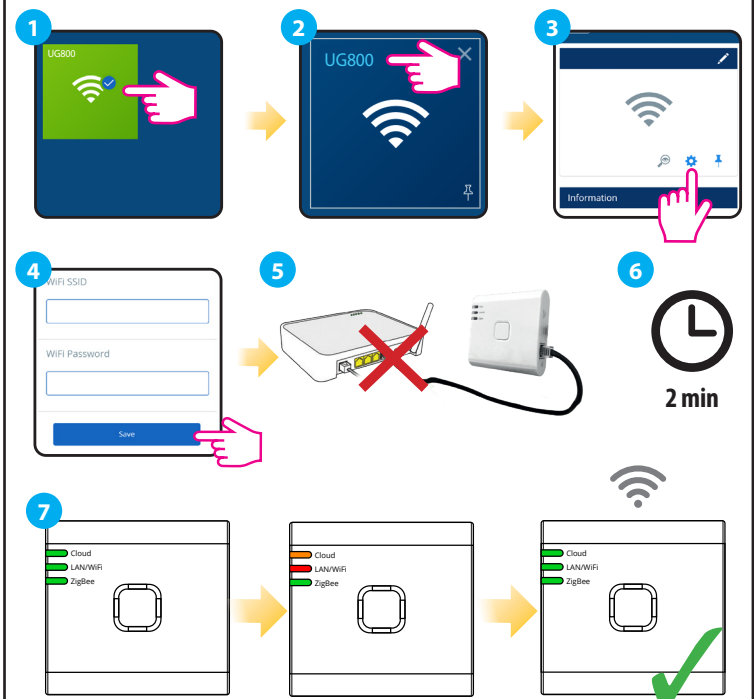
- Schimbarea conectivității de la LAN la WiFi**

Pentru a schimba conectivitatea din LAN în WiFi, urmați pașii de mai jos.

WiFi SSID: numele rețelei dvs. (Sensibil la majuscule)

Parola WiFi: parola rețelei dvs

Notă: Este posibil ca folosind conexiunea la internet prin modul WiFi să nu fie la fel de stabilă ca cea de pe cablu.

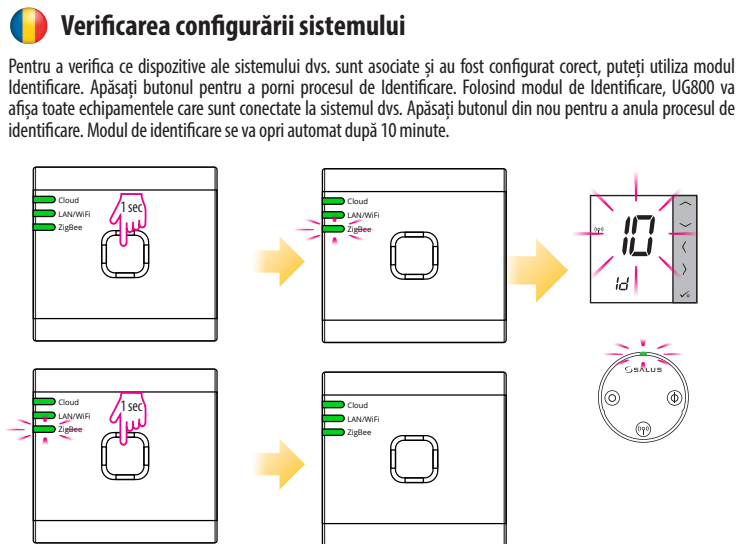


- Identyfikacja sparowanych urządzeń**

Aby sprawdzić, które urządzenia są sparowane z Twoim systemem, wciśnij przycisk na UG800. Gdy na UG800 dioda ZigBee zacznie migać na zielono to na każdym sparowanym urządzeniu pojawi się odpowiednia informacja. Poczekaj 10 minut, aby proces zakończył się automatycznie lub wciśnij ponownie przycisk na UG800, aby zakończyć go natychmiast.
- Identifikace spárovaných zařízení**

Chcete-li zkontrolovat, která zařízení jsou se systémem spárována, stiskněte tlačítko na UG800. Pokud na UG800 blíká zelená LED dioda - na každém správně spárovaném zařízení se zobrazí informace. Vyčkejte 10 minut, než se režim identifikace automaticky ukončí, nebo znovu stiskněte tlačítko na UG800, než se režim identifikace automaticky ukončí.
- Provera konfiguracije sistema**

Kako biste proverili koji su uređaji u sistemu upareni i ispravno konfigurisani, na raspolaganju vam je režim „Prepoznaj”. Pritisnite dugme da biste aktivirali režim prepoznavanja. Mrežni ruter UG800 prebací svu opremu koja je povezana na sistem u režim prepoznavanja. Ponovo pritisnite dugme da otkazete proces prepoznavanja. Režim prepoznavanja će se isključiti nakon 10 minuta.



- Przywracanie ustawień fabrycznych**

Przywrócenie ustawień fabrycznych w bramce UG800 spowoduje usunięcie z jej pamięci wszystkich ustawień i sparowanych z nią urządzeń. Aby to zrobić, użyj spinacza do papieru lub szpilki, aby nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 10 sekund, aż wszystkie diody LED zaświecą się na pomarańczowo, a następnie zwolnij go.
- Obnova továrního nastavení**

Obnovením továrního nastavení brány UG800 se z její paměti vymažou všechna nastavení a spárovaná zařízení. K restartu brány použijte kancelářskou sponku nebo špendlík, stiskněte a podržte tlačítko po dobu asi 10 sekund, dokud se všechny LED diody nerozsvítí oranžově, a poté jej uvolněte.
- Vraťanje na fabričke postavke**

Vraćanjem mrežnog rutera UG800 na fabričke postavke brišu se sve postavke i upareni uređaji iz njegove memorije. Da biste to učinili, spaljalicom ili čiodom pritisnite i zadržite dugme oko 10 sekundi dok svi LED indikatori ne zasvetle narandžasto, a zatim ga otpustite.

